


#اللغة_العربية_اليوم


وشبكات التواصل

في فضاء أشكال ألوان، الجسر الواطي، بيروت من 26 إلى 28 شباط/فبراير 2015

ورشة عمل تناقش تأثير العالم الافتراضي، وتحديدًا وسائل التواصل الاجتماعي، على كل من العربية الفصحى والعاميات، وعلى العلاقة بينهما.

 facebook.com/arabiclanguagestoday

 twitter.com/altforum

 ashkalalwan.org/alt

عاميات يُكْتَبُ بها وفصحى حوارية؟ تأمل في عربية الفيسبوك أحمد بيضون

مضى زمن على انسحاب الفصحى شبه التام من "مناطق للمشاهدة" كانت تحتلها (التدريس، الخطابة، إلخ.) وهاهي اليوم تعود إلى نوع من الاستعمال المباشر يشبه المشاهدة على الفيسبوك. ولكن الأثر اللغوي الأبرز للشبكات الاجتماعية إنما هو منح العاميات صفة اللغة المكتوبة على أوسع نطاق. سنحاول وصفاً لهايتين الظاهرتين في تقابلها واستكشافاً لواقعها على العربية المعاصرة ومستقبلها.

أحمد بيضون مولود في بنت جبيل، جنوب لبنان، سنة 1943. كان أستاذاً لعلم اجتماع المعرفة والثقافة في الجامعة اللبنانية حتى تقاعده سنة 2007. نشر أكثر من خمسة عشر كتاباً في شؤون الثقافة واللغة والسياسة وأسهم في منشورات جماعية مختلفة وله أعمال أدبية وترجمات.

لغة الجمهور في الفضاء الإلكتروني مدخل لساني بلاغي عماد عبد اللطيف

تتير لغة الأفراد العاديين المكتوبة في وسائط الاتصال العديدة من الأسئلة البحثية، وهي حقل معير للبحث اللساني والبلاغي على نحو خاص. وسوف تحاول ورقة البحث المقترحة استكشاف بعض الخصائص اللسانية والبلاغية لنوع بعينه من أنواع خطاب الجمهور في وسائط التواصل التفاعلية هو التعليق على البث الإلكتروني للأحداث السياسية. وسوف يتخذ البحث من تعليقات الجمهور على المناظرة الشهيرة بين السيد عمرو موسى والدكتور عبد المنعم أبو الفتوح في المرحلة الأولى من الانتخابات الرئاسية لعام 2012 مادة للبحث. سوف يعالج البحث مدونة من التعليقات المكتوبة مكونة من 4886 تعليق على بثين مختلفين للمناظرة على يوتيوب، أحدهما بث حي كامل لها، والآخر تسجيل لمقتطفات منها. هذه المدونة الضخمة سوف تكون مادة لتحليل أعالج من خلالها حزمة من الخصائص اللسانية والبلاغية لهذه التعليقات مثل مستويات اللغة، وتحويل الشفرة اللغوية، والعلاقة بين لغة الجمهور والسلطة في وسائط التواصل الإلكترونية المرئية.

عماد عبد اللطيف أستاذ مشارك في البلاغة وتحليل الخطاب بجامعة قطر، درس بجامعة القاهرة وجامعة لانكستر الإنجليزية. وعمل أستاذاً مساعداً في جامعة القاهرة، وباحثاً زائراً في جامعة كامبريدج. للدكتور عماد ستة كتب مؤلفة هي: "الخطابة السياسية في العصر الحديث" (2015)، "تحليل الخطاب البلاغي" (2014)، "بلاغة الحرية" (2013)، "إستراتيجيات الإقناع والتأثير في الخطاب السياسي" (2012)، "البلاغة والتواصل عبر الثقافات" (2012)، "لماذا يصفق المصريون؟" (2009). كما شارك في تأليف أحد عشر كتاباً نُشرت في مصر والمغرب والأردن وفرنسا. وترجم منفرداً وبالشراكة سبعة كتب في تحليل الخطاب والبلاغة والفلسفة، من أبرزها موسوعة أكسفورد في البلاغة (أربعة أجزاء، المركز القومي للترجمة). شارك - بالإنجليزية - في تأليف الإصدار الثالث من "دائرة المعارف الإسلامية"، "وموسوعة أكسفورد للشخصيات الإفريقية البارزة".

الخميس 26 شباط الجمعة 27 شباط السبت 28 شباط

الندوات

الوقت	الجمعة 27 شباط	السبت 28 شباط
12:00	عاميات يُكْتَبُ بها وفصحى حوارية؟ (تأمل في عربية الفيسبوك): أحمد بيضون	حالات فيسبوكية: المونديال مثلاً لا مثقف، لا كاتب، لا صحافي: غواية العمومية: يوسف بزي
13:30	استراحة	
15:00	لغة الجمهور في الفضاء الإلكتروني - مدخل لساني بلاغي: عماد عبد اللطيف	
16:30	اللغة والعنف في الخطاب الإلكتروني لتنظيم الدولة الإسلامية: حسن أبو هنية	
17:00	في تلاقي وافتراق العربية الفصحى والمحكية اللبنانية: رحلة بين وسائط تقنية وفنية: هلال شومان	مقاربة لغوية لدمية وقحة: فريديريك لاغرنج
18:30	استراحة	
19:00	تراجيديا الكرد واللغة العربية، من سليم بركات حتى الفيسبوك: رستم محمود	

الروض

الوقت	الروض
20:30	هذا حائط 1975 - يحيى جابر عرض أداني
20:30	سكنش حي مع أبله فاهيتا

عن تطور لغة الشعارات السياسية والعاطفية والشعرية والاجتماعية والإعلانية والحربية على حيطان المدينة وصولاً إلى تطورها مع لغة حائط الفايبوك. العرض سيستلهم أبجديته من لغة الكهف إلى لغة الشبكة العنكبوتية كأنه لغة قديمة جديدة. العرض اللغوي.. كأنه شعر.. كأنه مسرح.. كأنه جريدة بصرية سمعية.. يرافق العرض موسيقى حية مع طارِق بشاشة

أبلة فاهيتا، دمية الانترنت المصري الشهيرة و«مليونيرة الويب» حسب عبارتها، وجدت نفسها تحت الأنظار بشكل غير متوقع منذ سنة، حين اتهمها أحد مروجي نظرية المؤامرة على القنوات الفضائية بالعملية لحساب شتى الجهات الداخلية والأجنبية بعد أن «فك شفرة» إعلان تجاري ظهرت فيه هذه الشخصية الفكاهية. استطاعت الدمية، بطلّة الأفلام القصيرة على اليوتيوب والتغريدات المتهمكة على شبكات التواصل الاجتماعي، أن تتحول في خلال أربع سنوات من مزحة طريفة اخترعتها مجموعة من المبدعين العاملين في مجال الدعاية، إلى ظاهرة اجتماعية صاحبت بتعليقاتها الساخرة المراحل المتلاحقة التي مرت بها مصر ما قبل وما بعد الثورة-ين. خلافا لمحاولات سابقة عقيمة لفك الشفرة الأيديولوجية المزعومة لأبلة فاهيتا والتي قام بها بعض الصحفيين، تهدف هذه المقالة إلى تحليل المقومات اللغوية لفكها وتحدد المرجعية الثقافية والطبقية التي تميز روحها، من خلال إظهار المراوغات اللفظية والتلميحات المبطنية وتحليل الخلط المحكم بين عناصر معجمية خاصة بالعلومة وتعبير ذات طابع بلدي ونسائي، وأخرى تنفرد بها الأبلة بحيث تكون لها لغتها الخاصة المتميزة على صعيد النطق والتصريف والبنى والمعجم.

فريديريك لاغرنج باحث أكاديمي ومترجم للأدب العربي التراثي والحديث. اهتماماته وإصداراته تخص ميادين عدة منها الدراسات الجنسية المطبقة على الأدب العربي وعلاقة المحكي بالمتكلم في الرواية العربية وتحليل سبل معالجة التعددية اللغوية العربية فيها. هو حالياً مدير قسم الدراسات العربية واليهودية في جامعة السوربون (باريس 4) حيث يدرّس الأدب العربي الحديث والترجمة.

أبلة فاهيتا امرأة وأم لكارو وبودي، سابها المرحوم فواجهت المجتمع بطولها ودخلت على الويب. فضفضت بلغتها المختلفة وبهتت بأراءها على اليوتيوب فحبوها وكرهوها وشهروها من كثر ما هاجمها فدنندت ما يستهولوش وسمعوها. هي أبلة الانترنت الأولى.. مليونيرة الويب.. أبلة فاهيتا.

يحيى جابر شاعر ومسرحي وصحفي لبناني من مواليد 1961. حائز على شهادة الدراسات العليا في المسرح والتمثيل من كلية الفنون الجميلة في الجامعة اللبنانية عام 1987. أصدر دواوين شعرية عديدة إضافة إلى كتابات مسرحية. أخرج عمل مسرحي له "الطريق الجديدة".

حالات فيسوكية: المونديال مثلاً لا مثقف، لا كاتب، لا صحافي: غواية العمومية يوسف بزّي

انطلاقاً من نشاط محدد على الفايبوك، يشكل مثلاً لممارسة أفراد ومجموعات الطرائق المتعددة التي تتيحها تكنولوجيات التواصل الاجتماعي، لغة وصورة ورسماً وفيديو، في التعبير، اخترت حدث "المونديال"، وما تبعه من سجلات اعتباطية، هي من طبيعة "التشجيع" الرياضي، وما أضافه الفايبوك من وسائل، وما غير في صوغ اللغة والقول والسلوك. الأهم، عدا عن رصد وقراءة الكتابات والتعبيرات والمضمر الثقافي أو السياسي، هو الإحاطة قدر الإمكان بـ"الواقع الافتراضي"، المغاير للواقع والمتصل به في أن.

لمزيد من المعلومات
هاتف: 00961423879 / 009613883591
بريد إلكتروني: marienour@ashkalalwan.org

هذا المشروع بدعم من: مؤسسة فيليب جبر، مؤسسة فورد، روبير أ. مئى، مؤسسة الشارقة للفنون، جوماننا عسيلي، كارلا شماس.

شكر خاص: كريكور جابونيان لتصميم ملابس أبلة فاهيتا.

فريق العمل: أحمد بيضون، منال خضر، كريستين طعمه، ماري- نور حشيمه، زينة خوري، روي ديب، رأفت مجذوب، وليد أبو سعيقان، نديم دعيبس.

العنوان الكامل لمقر المنتدى: مبنى أشكال ألوان، الجسر الوطني، سن الفيل، شارع 90، مبنى رقم 110، الطابق الأول، مقابل مبنى Impex، بيروت.

المشاركة عامة ومجانية. كما يمكن المتابعة والمشاركة عبر البث الحي الكامل للمؤتمر على الرابط التالي www.ashkalalwan.org/alt

الراعي الإعلامي

المدى السفير الاخبار

يوسف بزّي شاعر وكاتب وصحافي لبناني. أصدر أربع مجموعات شعرية: "المرفق" (1989) [جائزة يوسف الخال للشعر]، "رغبات قوية كاسناننا" (1993)، "تحت المطرقة" (1997)، "بلا مغفرة" (2004). بالإضافة إلى كتاب سردي ليوميات مقاتل بعنوان "نظر إلى ياسر عرفات" (2005) صدرت ترجمته الفرنسية 2007 وترجمته الألمانية 2009. مدير تحرير ملحق "نوافذ" الثقافي، الذي تصدره صحيفة "المستقبل" في بيروت.

في تلاقي وافتراق العربية الفصحى والمحكية اللبنانية: رحلة بين وسائط تقنية وفنية هلال شومان

كيف بدأ الوعي اللغوي عند الكاتب؟ كيف أثرت تعزضاته في المنزل والمجتمع والمدرسة على حساسيته باللغة؟ ماذا عن المفارقات بين ما يُكتب وما يُحكى، واختلاف الأحرف بين اللغات؟ كيف تفترق وتلتقي الفصحى والعامية؟ هل الاستخدامات الدامجة والفاصلة بين الفصحى والمحكية اللبنانية تحتمها فقط نوعية الوسائط التقنية والفنية المستخدمة، أم أن الأمر محكوم أيضاً بنمط العلاقة الشخصية ذات الأساس الاجتماعي / السياسي؟ كيف يحدث الاختلاط ومتى ينقطع؟ ما هي المآزق اللغوية التي تعزض لها الكاتب في خضم الكتابة والنشر؟ وما صعوبة أن يعبر عن اللهجات وصوتياتها بالأحرف العربية؟ في جولة على وسائط تقنية وفنية تعزض لها الكاتب وأنتج فيها، يتطرق لمثل هذه الأسئلة ويبحث عن إجابات لها عبر عرض بعض التجارب الشخصية والعامية.

هلال شومان روائي لبناني الجنسية، له ثلاث روايات منشورة بالعربية: "ما رواه النوم" (2008)، "تابوليتانا" (2010)، و"ليمبو بيروت" (2012). مهتم بأشكال التعبير على الويب، وله مشاركات في الصحافة اللبنانية والعربية. يعمل في مجال التسويق الرقمي لشركة اتصالات، ويقدم حالياً في دبي بالإمارات العربية المتحدة.

ملاحظات

تراجيديا الكرد واللغة العربية، من سليم بركات حتى الفيسبوك رستم محمود

كان احتكار اللغة العربية لعموم المجال العام، في التعليم والإعلام والمؤسسات البيروقراطية، في الحياة العامة السورية كلها، كان بالنسبة للكرد السوريين بمثابة الأداة والتعبير المباشر عن سلطة "عربية" غير شرعية تحكمهم على الرغم منهم. وفي المخيلة العامة جرى تماه كبير بين هذه اللغة وصورة هذه السلطة الحاكمة التي كانت تحظر على الكرد أي تعبير وممارسة لتقافتهم ولغتهم في المجال العام، حتى أنها كانت تمارس عليهم الكثير من التضييق في مجالهم الخاص لممارسة هاتين اللغة والثقافة. من طرف آخر كان من استمرار اللغة العربية لغةً وحيدة ومحترمة للمؤسسات التي تكون الوعي والمعرفة والثقافة، طوال عقود كثيرة، أن حوّلها إلى فضاء شبه وحيد للوعي والمعرفة وتحسس الظواهر المحيطة كافة. إن هذه التراكم المعقد في وعي الكردي السوري للغة العربية كتعبير مباشر عن سلطة غير شرعية تحكمه، من جهة، وكسلطة عليا لا يمكن "وعي العالم" دونها وبغيرها، من الجهة الأخرى، قد شكّل العلاقة التراجيدية بين الكرد واللغة العربية.

رستم محمود باحث وكاتب سوري ومعلق سياسي. حاز شهادة الليسانس في الإعلام من جامعة دمشق، ويعمل كباحث في إطار مشروع وكالة الأمم المتحدة لغوث وتشغيل اللاجئين "سوريا 2025". عمل كباحث في المعهد الألماني للدراسات الدولية والأقليمية، وكمشرف على الأبحاث المتعلقة بسوريا في إطار برنامج المعرفة في منظمة هيغوس. ويكتب منذ عدة سنوات مقالات سياسية في صحف الحياة والمستقبل واليومند ديبلوماسيك.

ملاحظات

#اللغة_العربية_اليوم

#اللغة_العربية_اليوم

اللغة والعنف في الخطاب الإلكتروني لتنظيم الدولة الإسلامية (داعش) حسن أبو هنية

تعتبر الجهادية العالمية عموماً وتنظيم الدولة الإسلامية خصوصاً، إحدى أهم الحركات والتنظيمات الراديكالية التي استثمرت الثورة الاتصالية في بث رسائلها الدعوية الدينية. وإذا كان الجيل الأول من الجهاديين اعتمد في بث دعايته خلال حقبة الثمانينيات من القرن الماضي على وسائل الاتصال التقليدية الشفوية والكتابات الورقية، فقد استثمر الجيل الثاني دخول شبكة الانترنت منذ منتصف التسعينات من خلال تأسيس آلاف المواقع الجهادية. ومع الجيل الثالث الذي ولد من رحم الثورة السورية في بداية عام 2011، اعتمدت الجهادية العالمية وخصوصاً تنظيم الدولة الإسلامية في العراق والشام على وسائل التواصل الاجتماعي، وفي مقدمتها "تويتر"، و"فيسبوك" و"دياسبورا" بصورة مكثفة. كما يضع التنظيم روابط له على جاستبيست دوت أي تي (Justpaste.it)، وهو موقع بولندي، لمشاركة الأفلام والبيانات.

حسن أبو هنية باحث وخبير في شؤون الحركات الإسلامية، عمل كباحث غير متفرغ في عدد من المؤسسات البحثية المحلية والإقليمية والدولية، ومكمل سياسي ومعلق دائم في الفضائيات العربية، وكاتب في عدد من الصحف العربية. أصدر عدداً من الكتب منها "المرأة والسياسة من منظور الحركات الإسلامية في الأردن"، "السلفية الجهادية في الأردن: مقارنة الهوية وشروط الفاعلية"، "الطرق الصوفية دروب الله الروحية: التكيف والتجديد في سياق التحديث"، "تنظيم الدولة الإسلامية: الأزمة السنية والصراع على الجهادية العالمية" (تحت الطبع). وشارك في كتابين هما: "السلفية المحافظة: إستراتيجية أسلمة المجتمع وسؤال العلاقة الملتبسة مع الدولة"، و"الحل الإسلامي في الأردن: الإسلاميون والدولة ورهانات الديمقراطية والأمن". له عدد كبير من الأبحاث في مجال الحركات الإسلامية ومجموعة من الدراسات في مجال العلوم الإنسانية والاجتماعية. وشارك في عدد كبير من المؤتمرات المحلية والإقليمية والدولية.

العامية المصرية: بديل للفصحى أم "جيتو" لغوي؟ منصورة عز الدين

مادتي الخام هي الكلمات، بشكل أو بآخر، أعيش بين الكلمات وفيها. العيش في اللغة يتطلب الارتياح فيها والسعي إلى درجة عالية من الانسجام بيني وبينها. كيف يمكنني كروائية أن أكون مرتاحة في لغتي في وقت أفكر فيه بـ"لغة" وأكتب بأخرى؟! وإلى أي حد يؤثر اختياري لمستوى ما من مستويات اللغة العربية على رؤيتي لشخصياتي ورؤية شخصياتي للعالم؟ وإلى أي درجة اختلفت تحديات تطويع العامية المصرية لمتطلبات الرواية الآن عنها في ما مضى؟ وعن أي عامية مصرية نتحدث حين نتحدث عن استخدام العامية في الرواية المصرية؟ وإلى أي درجة تختلف لغتي العامية على الفيسبوك عن تلك التي أطقم بها الفصحى في رواياتي؟ وكيف تحولت العامية المصرية المستخدمة على الفيسبوك إلى غابة من الشيفرات والأكواد والإحالات الضمنية التي يصعب فهمها على غير المصريين؟

منصورة عز الدين كاتبة مصرية من أعمالها: "متاهة مريم"، "وراء الفردوس"، و"جبل الزمرد". وصلت روايتها "وراء الفردوس" إلى القائمة القصيرة لجائزة البوكر العربية، وفازت روايتها "جبل الزمرد" بجائزة أفضل رواية عربية من معرض الشارقة الدولي للكتاب 2014. كما فازت مجموعتها القصصية "نحو الجنون" بجائزة أفضل مجموعة قصصية مصرية من معرض القاهرة الدولي للكتاب 2014.

#اللغة_العربية_اليوم

ملاحظات

#اللغة_العربية_اليوم

ملاحظات